



Le salon de l'ensemble de la chaîne
de production des microtechniques
Die Messe der Produktionsmittel
der Mikrotechnik



>> Deutsch auf der Rückseite.

SIAMS 2020 / report du Salon ;o(

18 mars 2020

Chers Expositant(e)s,

Comme annoncé dans notre mail du 5 mars, le Salon SIAMS est reporté du **10 au 13 novembre 2020**. Nous souhaitons simplifier les choses au maximum pour tout le monde et avons pris les décisions suivantes :

- **Tous les stands réservés resteront tels quels** (taille, surface, emplacement) et **toutes vos commandes actuelles** sur le formulaire d'inscription officielle (avec login) **seront valables** si nous n'avons aucune nouvelle de votre part jusqu'au 06.04.2020. L'acompte versé (35% de la surface et 100% du pack exposant) sera conservé pour les nouvelles dates.
- Seules les entreprises qui ne pourront ou ne souhaitent pas participer en novembre 2020 sont priées de nous retourner ce formulaire complété lisiblement par mail **jusqu'au 06.04.2020** à : laurence.roy@faji.ch.
- Tous les formulaires officiels de commandes sur notre site (catalogue / texte et logo / techniques / matériel publicitaire) sont à nouveau ouverts jusqu'au 31.08.2020. **En cas de besoins différents** dans la partie « commandes techniques » (électricité / air comprimé / machines lourdes de plus de 1'500kg / dessin du stand), merci de bien vouloir apporter les modifications nécessaires. Pour toutes corrections sur le formulaire des « coordonnées de l'exposant », prière de le faire par mail à l'adresse susmentionnée.

Je ne peux ou ne souhaite pas participer à SIAMS du 10 au 13 novembre 2020.

J'aimerais toutefois conserver le même stand (que celui initialement réservé pour 2020) pour l'édition de 2022. (Nous (SIAMS) souhaitons privilégier nos exposants fidèles et, au vu de la situation particulière, nous envisageons de vous permettre de conserver le même stand pour 2022).

Nom de la banque :

et no IBAN :

pour le remboursement de l'acompte versé (déduction de CHF 250.- pour les frais)

Nom de l'entreprise :

Personne de contact :

Signature :

Avec nos remerciements et cordiales salutations.

Pierre-Yves Kohler et Laurence Roy

FAJI SA

Rue Industrielle 98
CH-2740 Moutier
www.faji.ch

Tél. +41 32 492 70 10
info@faji.ch



Le salon de l'ensemble de la chaîne
de production des microtechniques
Die Messe der Produktionsmittel
der Mikrotechnik



>> Français au verso.

SIAMS 2020 / Messeverschiebung ;o(

18. März 2020

Sehr geehrte Aussteller

Wie in unserer Mail vom 05.03.2020 angekündigt wird die SIAMS auf den **10.–13.11.2020** verschoben. Wir wollen die Dinge für alle so einfach wie möglich machen und haben deshalb folgendes beschlossen:

- **Alle reservierten Stände bleiben so wie sie sind** (Grösse, Fläche, Lage) und **alle Ihre aktuellen Bestellungen** auf dem offiziellen Anmeldeformular (mit Login) gelten auch weiterhin, sofern wir von Ihnen **bis zum 06.04.2020** nichts anderes hören. Die bereits getätigte Akontozahlung (35% des Flächenpreises und 100% des Ausstellerpakets) wird für den neuen Termin einbehalten.
- Nur die Unternehmen, die im November 2020 nicht teilnehmen können, oder dies nicht wünschen, werden gebeten, dieses Formular **bis zum 06.04.2020** gut leserlich ausgefüllt per Mail an laurence.roy@faji.ch zu übermitteln.
- Alle offiziellen Bestellformulare auf unserer Website (Katalog / Text und Logo / Technisches / Werbematerial) sind bis zum 31.08.2020 wieder geöffnet. **Bei abweichenden Anforderungen** im Abschnitt « Technische Bestellungen » (Strom / Druckluft / schwere Maschinen über 1'500 kg / Standausführung) nehmen Sie bitte die entsprechenden Änderungen vor. Sollten Sie irgendwelche Änderungen auf dem Formular « Ausstellerdaten » machen wollen, senden Sie bitte eine entsprechende Mail an die obengenannte Adresse.

-
- Ich kann, oder wünsche nicht an der SIAMS 2020 vom 10.-13.11.2020 teilzunehmen.
 - Ich möchte dennoch gerne den gleichen Stand (wie den ursprünglich für 2020 reservierten) für die SIAMS 2022 beibehalten. (Wir (SIAMS) werden, angesichts der aktuellen Lage, so weit wie möglich unseren treuen Ausstellern den Vorzug geben, damit sie für 2022 ihren Stand beibehalten können.

Name der Bank:

und IBAN-Nr.:

für die Rückzahlung der Akontozahlung (unter Abzug von CHF 250 zur Deckung der Unkosten):

Firma:

Kontaktperson:

Unterschrift:

Mit bestem Dank und herzlichen Grüssen
Pierre-Yves Kohler und Laurence Roy

FAJI SA

Rue Industrielle 98
CH-2740 Moutier
www.faji.ch

Tél. +41 32 492 70 10
info@faji.ch